

2011년 4월 11일 보낸 편지입니다.(3,640조회)

비누거품 목욕  
石鹼の泡沫浴

명상이 놀라운 치유력을  
瞑想が驚く治癒力を

발휘하는 것은 틀림없는 사실이다.  
発揮することは間違いなく事実だ

자신의 내면 깊숙이 들어가 흐트러진 마음의 회로를  
自身の内面深くに入って、乱れた心の回路を

바로잡는 평안의 백신 노릇을 해주기 때문이다.  
直す平安のワクチン役をするからだ

명상은 '심신의 비누거품 목욕'으로 불리기도 한다.  
瞑想は'心身の石鹼の泡沫浴'と呼ばれたりする

명상은 어디에서든 간단하게 할 수 있다.  
瞑想は、どこでも簡単にできる

일단 조용한 곳을 찾아 불을 끄고  
一旦、静かなところを訪ねて火を消して

고요히 생각에 잠긴다.  
穏やかに思いに沈みます

- 김수병의《마음의 발견》중에서 -  
- キム・スピョンの<心の発見>より -

\* 어제 웅달샘에서 '꿈너머꿈 청년학교',  
\* 昨日小さな泉で'夢を超える夢の青年学校'

'화려한 싱글학교' 명상 프로그램을 잘 마쳤습니다.  
'華やかなシングル学校'瞑想プログラムをよく終わりました

주파수가 좋은 젊은 청년 남녀들이 깊은 숲에서 만나  
周波数がよい若い青春男女たちが深い森であって

명상을 하며 마음을 나누고, 서로의 꿈을 말하고  
瞑想をして、心を分けて、お互い夢を語って

좋은 인연을 만들어 가는 모습이 아름답습니다.  
いい因縁をつくって行く姿が美しいです

한 살이라도 젊었을 때 명상법을 아는 것이  
1歳でも若い時に瞑想法をわかることが

좋습니다. 몸이 그렇듯 마음도 때때로  
よいです。体もちろん、心もたまには

'비누거품 목욕'을 해야 합니다.  
'石鹼の泡沫浴'をしなければなりません

흐트러-지다

1. [자동사] 乱れる。
2. [자동사] ごちゃごちゃになる; 乱雑になる。

바로-잡다

1. [타동사] 直す; 矯める; まっすぐにする。
2. [타동사] 正す; 直す; 立て直す

노릇

1. [명사] 職業などを表わす名詞についてそれを俗っぽくいうことば:…業;…屋;…役;…職。
2. [명사] 本分...

ワクチン [(독일어)Vakzin]

1. [명사] 『의학』 วัคซีน. 백신.

고요-히

1. [부사] 静かに; 穏やかに; 安らかに。

잠기다2

1. [자동사] 잠그다2の受動。
2. [자동사] 漬かる; 浸る; 沈む。

주파수

2011년 4월 12일 보낸 편지입니다.(4,897조회)

당신을 보고 있어요  
あなたを見えています

나는 당신을 보고 있어요.  
私はあなたを見えています

내 눈이 지금 당신의 눈을 건너가고 있어요.  
私の目が今、あなたの目を渡っています

네 머리칼의 비누 냄새를 기억해. 어둠 속에서  
あなたの紙の石鹸の香りを覚えている。暗い中で

네 손가락 옆에 살며시 대어보던 내 손가락 길이를  
あなたの指の横にこっそり比べてみた私の指の長さを

기억해. 우리가 첫 눈에 밟고 짝어두었던  
覚えてる。私たちが初雪を踏んで、とっていた

발자국들이 몰래 하늘로  
足跡がこっそり空に

날아가던 밤을.  
飛んでいった夜を

- 엠마 마젠타의《분홍주의보》중에서 -  
- エンマ・マゼンタの〈桃色注意報〉より -

\* 맨 눈으로 보면  
\* みな目で見れば

바로 눈앞의 것만 보이지만  
まさに目の前のことだけ見えるが

마음의 눈으로 보면 시공을 초월합니다.  
心の目で見れば、時空を超越します

지난 겨울의 눈길도 보이고 백리 떨어진 그대의  
過ぎ去った冬の雪道も見えて、百里落ちたあなたの

눈물도 보입니다. 그대가 보고 싶으면 눈을 감습니다.  
涙も見えます。あなたが見たければ目を閉じます

눈을 감고 그대를 생각하는 것이  
目を閉じてあなたを思うことが

그대를 보는 것입니다.  
あなたが見えることです

살며시  
1. [부사] そっと; そうと; こっそり(と); 密かに。[큰말] 슬며시  
키를 대어 보다. → 대:다2  
背を比べて見る。  
문:홍 [粉紅]  
1. [명사] 분홍빛の縮約形。

맨 1

1. [관형사] 名詞の前に付いて:みな…ばかり…; すべて; 全部; ことごとく。

MAGENTA

2011년 4월 13일 보낸 편지입니다.(4,166조회)

겸손의 미학  
謙遜の美学

겸손의 미학,  
謙遜の美学

자기를 낮추고 상대를 높이는 것이다.  
自分を低くして、相手を高めることだ

겸손은 고상함 같은 매너뿐 아니라 우리가  
謙遜は、気高さと同じマナーだけではなく私たちが

생활 속에서 갈고닦은 감동 창조지혜였다.  
生活の中で、磨き上げた感動、創造の知恵だった

겸허한 사람이 훌륭한 일을 했을 때는  
謙虚な人が、立派なことをしたときは

공감과 존경이라는 감동이 생기지만  
共感と尊敬という感動が生じるが

오만한 사람이 같은 일을 했을 때는  
傲慢な人が同じ事をしたときは

시기와 질투라는 감정이  
猜忌と嫉妬という感情が

생기기 쉽다.  
生じやすいです。

- 히라노 히데노리의《감동 예찬》중에서 -  
- 平野秀典の〈葛藤礼賛〉より -

\* 사랑할수록 더 낮아져야 합니다.  
\* 愛するほど、さらに低くなければなりません

믿음이 깊어질수록 더 비워내야 합니다.  
信頼が深くなるほど、さらに空けなければなりません

주어진 일이 커지고 많아질수록 더 내려놓고  
与えられたことが大きくなって、多くなるほどさらにおろして

더 고개를 숙여야 합니다. 행여라도 털끝 만한  
さらに、謙虚でなければなりません。あるいは、髪の毛の先くらいの

시기나 질투가 생겨나기 시작하거든  
猜忌や嫉妬が生じはじめても

'겸손의 미학'을 생각하세요.  
'謙遜の美学'を思い出さい

겸손도 진화합니다.  
謙遜も鎮火します

고상 [高尚]

1. [명사·하다형 형용사] 高尚; 学術や趣味などの程度の高いこと; 上品。

매너 [manner]

1. [명사] マナー。

2. [명사] 態度; くせ; 身持ち。

겸허 [謙虛]

1. [명사·하다형 형용사] 謙虛; 相手を重んじ控えめなさま; つつましくて素直なさま。

행:여 [幸一]

1. [부사] 幸いに; 若しや; 若しかしたら; ひょっとすると; あるいは。

털-끝

1. [명사] 毛の先。

2. [명사] ごく微細なもの; 毛の先; 毛頭; ちっとも。

출렁-하다

1. [형용사·여 불규칙 활용] 立派だ。

2. [형용사·여 불규칙 활용] 堂々として美しい。

시기 [猜忌]

1. [명사·하다형 타동사] 猜忌; ねたましく思って嫌うこと。

2011년 4월 14일 보낸 편지입니다.(4,667조회)

잡초처럼  
雑草のように

인생의  
人生の

온갖 문제들을 견디기 위해서는  
あらゆる問題を耐えるためには

온실 속의 온화함이 아니라 들판의 잡초 같은  
温室内の温和さではなく、野原の雑草のような

생명력이 필요하다. 그래야 이 엄청난 고비를  
生命力が必要だ。それでこそ、この思いもよらない峠を

넘길 수 있다. 잡초같은 생명력은 그냥 만들어지지  
超えることができる。雑草のような生命力は、そのまま作られるの

않는다. 고생을 경험한 힘에서 나온다.  
ではない。苦勞を経験した力から出る。

젊음의 고생이 지혜로 남게 된다.  
若さの苦勞が知恵を残すようになる

- 문용식의《꾸준함을 이길 그 어떤 재주도 없다》중에서 -  
- ムン・ヨンシクの〈我慢強さにまさる才能はない〉より -

\* 잡초의 생명력은 대단합니다.  
\* 雑草の生命力は、すばらしいです

옹달샘도 온통 파릇파릇한 새싹들로 가득합니다.  
小さな泉にも、すっかり青い新芽がいっぱいです

무섭다 싶을 만큼 하루가 다르게 뽕족뽕족 솟아납니다.  
怖いかもしれないほど、一日が変わってとがって沸き立ちます

잡초는 주어진 환경을 전혀 탓하지 않습니다.  
雑草は与えられた環境を全然責めたりしません

척박한 땅을 결코 두려워하지 않습니다  
痩せ地を決して恐れません

인생의 숱한 고비를 견디기 위해  
人生の数多の峠を耐えるために

젊을 때 고생은 사서도 합니다.  
若いときの苦勞は買ってします

잡초 [雜草]

1. [명사] 雜草。

온:갓

1. [관형사]あらゆる;すべての;いろいろの。

들:-판2

1. [명사] 野原; 平野; 原っぱ。

고비3

1. [명사] 야마; さかり; 峠; 瀬戸ぎわ。

엄청-나다

1. [형용사] 思いもよらぬ程ひどい; 予想外である; とてつもない; とほうもない; 度外れだ; 非常に多い[大きい]。

대:단-하다

1. [형용사·어 불규칙 활용] 極めて重要だ。

2. [형용사·어 불규칙 활용] 甚だしい; 程度が普通以上である。

온:통

1. [부사] すべて皆; すっかり; 全部。

파릇-파릇

1. [부사·하다형 형용사] 青々と; いかにも青いさま。[큰말] 푸릇푸릇

새-싹

1. [명사] 新芽; 若芽。

2. [명사] 子供をたとえて言う語。

뾰족-뾰족

1. [부사·하다형 형용사] 尖っているさま: つんつん。

솟아-나다

1. [자동사] 湧き出る; 噴き出る。

탓

1. [명사] 理由; わけ; せい; ため。

2. [명사] 恨むこと; 責めること。

야세-치 [瘦せ地]

1. [명사] 척박한 땅. 척토. 박토(薄土). (반의어) 沃地.

술-하다

1. [형용사·어 불규칙 활용] 物の嵩や分量が多い; 数多い; たくさんだ; たっぷりだ; ありふれている; いくらでもある。



2011년 4월 15일 보낸 편지입니다.(4,494조회)

반려자  
伴侶

당신은 내 반려자이고  
あなたは私の伴侶であり

나는 당신을 사랑합니다.  
私はあなたを愛します

지금까지 그래왔듯이 당신은 자유롭게  
今までそうだったように、あなたは自由に

어디든 갈 수 있지만, 그대로 머물러 있기를 바랍니다.  
どこでも行くことができるが、そのまま留まっているのを願います

나는 내가 당신의 발전에 걸림돌이 되지 않았으면  
私は私があなたの発展の障害物にならなければ

합니다. 오히려 모든 가능한 방법으로 당신이  
と思います。むしろ全ての可能な方法であなたが

앞으로 나아가도록 돕고 싶습니다.  
前に出るように助けたいです

바로 그것이 우정의 참뜻이며,  
まさにそれが、友情の本心で

나는 당신의 진정한 친구가  
私はあなたの本当の友達に

되기를 간절히 바라고 있습니다.  
なることを切に願っている

- 헬렌 니어링의《아름다운 삶, 사랑 그리고 마무리》중에서 -  
- ヘレン・ニアリングの〈美しい生、愛そして仕上げ〉より -

\* 반려자를 만나는 것은  
\* 伴侶に会うことは

견줄 수 없는 우주적 사건입니다.  
比べることができない宇宙的事件です

일생을 '그대로 머물러' 함께 가는 사람입니다.  
人生を'そのまま留まって'共にいく人です

함께 가되 상대를 '내 것'으로 붙잡아두지 않고  
共に行って相手を'私のこと'で捕まえずに

서로가 앞으로 잘 나아가도록 도와주는 존재입니다.  
お互いが前によく出るように、助けてくれる存在です

그것이 아름다운 삶, 아름다운 마무리로 가는 길입니다.  
それが美しい生、美しい仕上げで行く道です

당신은 나의 영원한 반려자입니다.  
あなたは私の永遠な伴侶です。

나는 당신을 사랑합니다.  
私はあなたを愛します

반려-자 [伴侶者]

1. [명사] 伴侶; 道連れ。

걸림-돌

1. [명사] 障害物; (何かをするのに)さまたげになるものや人。

참-뜻

1. [명사] 本当の意味; 本意; 本心; 真意。

마무리

1. [명사·하다형 타동사] 仕上げ; 仕上げること。

2. [명사·하다형 타동사] 後始末; けり; 結末; けりをつけること; 締め括り。

견주다

1. [타동사] 比較する; 比べる; ならみ合わせる。

2. [타동사] 競う; 張り合う。

우:주 [宇宙]

1. [명사] 宇宙。

Helen Knothe Nearing;

2011년 4월 16일 보낸 편지입니다.(3,936조회)

매주 토요일엔 독자가 쓴 아침편지를 배달해드립니다.  
毎週土曜日には、読者が書いた朝の手紙を配達いたします。

오늘은 박지현님께서 보내주신 아침편지입니다.  
今日は、パク・チヒョンさまから、送っていただいた朝の手紙です。

바보의 벽을 깨라  
馬鹿の壁をあける

불통의 벽,  
不通の壁

바보의 벽을 무너뜨리고  
馬鹿の壁を倒して

제대로 소통하기 위해서는  
そのまま疎通するためには

결국 '나'라는 벽을 넘어서야 한다.  
結局'私'という壁を越えなければならない

나 자신은 모든 소통의 시작이며 마지막이다.  
私自身は全ての疎通の始まりであって、終わりだ

- 진희정의《노딩코드(Nodding code)》중에서 -  
- チン・ヒジョンの<ノディングコード(Nodding code)>より -

\* 회사 안에서 소통이 안된다고 느껴질 때  
\* 会社の中で疎通ができないと感じるとき

다른 사람에게 문제가 있다고 생각했습니다.  
他の人に問題があると考えました

그러나 잠깐 멈추어 생각해보니 지나치게 공격적으로  
しかしちょっと立ち止まって考えたら、度が過ぎて攻撃的で

내 생각만 쏟아놓고, 정작 행동해야 할 때는 뒤에서 구경만  
私の考えだけあふれて、本当の行動しなければならない時は、後ろで見ているだけ

했던 저를 발견했습니다. 그 동안 불통의 벽, 바보의 벽을  
の私を発見しました。その間不通の壁、馬鹿の壁を

쌓았던 것은 바로 나 자신이었던 것이지요.  
積んだことは場かな私自身だったでしょう。

이제 다른 사람의 마음을 이해하고  
これからは他の人の心を理解して

행복한 소통을 위해 바보의 벽,  
幸せな疎通のための馬鹿の壁

'나'를 깨트려야겠습니다.  
'私'を壊さなければなりません

깨:다1

1. [자동사·타동사] 覚める。

2. [자동사·타동사] 開ける。

불통 [不通]

1. [명사·하다형 자동사] 不通。

2. [명사·하다형 자동사] 通じないこと。

정:작

1. [부사] 本當に; 實際に; いざ; まさに。

2. [부사] 本當; 本物。

깨-트리다

1. [타동사] 壊す; 壊してしまう。

2011년 4월 18일 보낸 편지입니다.(4,146조회)

내 꿈길의 단골손님  
私の夢路の得意先

좋은 음악을 듣다가  
いい音楽を聴いて

좋은 책을 읽다가  
よい本を読んで

문득 네가 보고 싶어  
ふと君が見たくて

가만히 앉아 있을 때가 있지.  
ただ座っているときがある

그것이 너를 위한 나의 기도....  
それが君のための私の祈り...

그런 날은 꿈에서도 너를 본다, 친구야.  
そんな日は夢にも君を見た。友よ

그동안 내가 네게 말을 다 안 했지만,  
この間私が君の言葉を全てわかったが

일일이 다 할 수도 없었지만,  
一つ一つ話すこともなかったが

내 꿈길의 단골손님이 바로 너인 걸 알고 있니?  
私の夢路の得意先がまさに君なのをわかってる?

- 이해인의《꽃이 지고 나면 앞이 보이듯이》중에서 -  
- イ・ヘイン<花が咲けば葉が見えるように>より -

\* 꿈은 또 다른 현실입니다.  
\* 夢はもう一つ違う現実です

지금의 현실을 반영하고 내일의 현실을 예견합니다.  
今の現実を繁栄して、明日の現実を予見します

그래서 꿈에서라도 보자! 꿈에서 만나자! 합니다.  
だから、夢でも見よう! 夢で会いましょう! といいます

당신이 그리울 때마다 꿈에 나타납니다.  
あなたが、懐かしいときごとに夢が現れます

당신은 내 꿈길의 단골손님이며  
あなたは私の夢路の得意先であり

내 삶의 의미입니다.  
私の人生の意味です

내 기도입니다.  
私の祈りです

とく-いさき [得意先]

1. [명사] 단골 손님. 단골집.

꿈-길

1. [명사] 夢路。

문득

1. [부사] 突然起こるさま:ふと; はっと; ひょいと。

2011년 4월 19일 보낸 편지입니다.(4,195조회)

아들아, 생긴 것만 닮으면 뭐하냐?  
息子よ、顔つきだけ似れば何をするのか?

“성호야,  
”ソンホよ

사람들이 말하길  
人々が話す

생긴 건 네가 날 가장 많이 닮았다고 하는데  
顔つきなのは、おまえが私に一番似ていたというが

나는 정말 모르겠다. 진짜 중요한 건 안 닮고  
私は本当にわからない。本当に重要なことは似てなくて

생긴 건만 닮으면 뭐하냐?  
顔つきだけ似れば何をするのか?

사람이 뭔가 하려면 독기가 있어야 한다.  
人が何かしようとするれば、毒気がなければならぬ

너한테는 그게 없어. 지지 않겠다는 그런 뭔가가  
おまえには、それがない。負けないというそんな何かが

너한테서는 찾으려야 찾을 수가 없어.”  
おまえには探しても探し出すことができない”

- 옥성호의《아버지 옥한흠》중에서 -  
- オク・ソンホの〈父オク・ハンフム〉より -

\* 얼마 전 작고하신 한 아버지가  
\* いくらか前逝去した父が

생전에 큰 아들에게 했던 말입니다.  
生前に大きな子供に言った言葉です

때로는 다른 사람에게 지고 살 수도 있지만  
たまには、他人に立派に生きることができるが

자기와의 싸움에서는 절대 지지 말라고  
自分との争いには絶対負けないという

‘독기’, 곧 독한 마음을 주문합니다.  
‘毒氣’,まさに毒氣のある心を注文します。

그렇습니다. 그런 ‘독기’가 있어야  
そうです。そんな‘毒氣’があってこそ

자기와의 싸움에서 이기고  
自分との争いに勝って

뭔가를 할 수 있습니다.  
何かをできます。

20110419.txt

지지 [支持]

1. [명사·하다형 타동사] 支持; (主義·主張·政策などに賛同して)あと押しすること; 肩を持つこと。

작고 [作故]

1. [명사·하다형 자동사] 人の死の尊敬語:逝去。

지고 [至高]

1. [명사·하다형 형용사] 至高; この上なくすぐれてりっぱなこと; 最高。



2011년 4월 20일 보낸 편지입니다.(3,881조회)

달인의 미소  
達人の微笑み

일에 몰두할 때  
仕事に没頭するとき

아버지의 얼굴에 나타난 깊은 집중력은,  
父の顔に表れた深い集中力は

달인의 길에 들어선 사람의 얼굴에서 볼 수 있는  
達人の道に入った人の顔に見ることができる

그것과 다르지 않았다. 그런 표정은 육체적인 극한  
それと代わらなかつた。こんな表情は肉体的な極限

상황에서도 잘 나타난다. 많은 스포츠 사진들이  
状況でもよく現れる。多くのスポーツ写真が

'승리의 전율과 패배의 고통'을 잡아내고 있지  
'勝利の戦慄と敗北の苦痛'を捕らえているのでは

않은가. 그러나 진정한 달인의 얼굴은  
ないか。しかし、本当の達人の顔は

평안하고 잔잔하며 더러는  
平安で、静かにあるいは

희미한 미소를 띠고 있다.  
ほのかな微笑を浮かべている

- 조지 레오나르드의《달인》중에서 -  
- ジョージ・レオナルドの<達人>より -

\* 달인의 미소는 남다릅니다.  
\* 達人の微笑みは人と違ってきます

언제봐도 여유와 든든함과 안정감이 있습니다.  
いつ見ても余裕と、力強さと安定感があります

그러나 하루 아침에 만들어지는 것이 결코 아닙니다.  
しかし、一日で作られることでは決してありません

수없이 넘어지고, 깨지고, 찢기고, 그 모든 상처를  
数多く倒れ、壊れて、引き裂かれ、その全ての苦痛を

마침내 이겨냈을 때 얻어지는 미소입니다.  
ついに勝ったときにえるのが微笑みです

진정한 사랑의 미소도 이와 같습니다.  
本当の愛の微笑みもこれと同じです

온갖 풍상과 아픔을 견디며  
あらゆる風霜と痛みを耐え

완성되는 것이므로...  
完成されることだから

극한 [極限]

1. [명사] 極限。
2. [명사] ものごとのいちばん終わりのところ; 限界。

전:울 [戰慄]

1. [명사·하다형 자동사] 戰慄; 恐ろしくて身ぶるいすること。

패:배 [敗北]

1. [명사·하다형 자동사] 敗北; 戦いや試合に負けること; 戦いに負けて逃げること。[반의어] 승리

잔잔-하다

1. [형용사·여 불규칙 활용] 静かだ; 穏やかだ。

2. [형용사·여 불규칙 활용] 静まる。

あるいは [或いは]

1. [접속사] 또는. 혹은. 더러는. 때로는. (동의어)またはもしくは。

2. [접속사] 혹은 ...하고, 혹은 ...하다.

희미 [稀微]

1. [명사·하다형 형용사] かすかなこと; ほのかなこと; ぼんやりしていること。

온:갖

1. [관형사] あらゆる; すべての; いろいろの。

풍상 [風霜]

1. [명사] 風霜。

2. [명사] 風と霜。

저자 조지 레오나르드(George Leonard)

남-다르다

1. [형용사·르 불규칙 활용] 人並みはずれている; 人と違っている; 特別である; 風変わりだ。

찢다

1. [타동사] 引き裂く; 裂く; 破る。

2011년 4월 21일 보낸 편지입니다.(3,827조회)

몸, 신비한 영토  
体、神秘的な領土

몸은 신비한 영토다.  
体は神秘的な領土だ

몸의 신비로움은 상당 부분  
体の神秘さは相当部分

그 안을 볼 수 없다는 사실에서 기인해왔다.  
その中を見ることができない事実から起因してきた

신비한 영토로서의 몸은 끊임없는 호기심과  
神秘的な領土としての体は、絶え間ない好奇心と

상상력의 대상이었다.  
想像力の対象だった

해부학은 그 욕망이 만들어낸 성과다.  
解剖学はその欲望が作り出した成果だ

인류가 처음으로 몸 안을 들여다본 시점으로부터  
人類が始めて、体の中をのぞきみた視点から

몇 천 년이 지나서야 몸에 대한 정확한 지도가  
数千年が過ぎて、体について正確な地図が

그려지게 된 것이다.  
描かれるようになったのだ

- 허정아의《몸. 멈출 수 없는 상상의 유혹》중에서 -  
- ホ・ジョンアの〈体、とまることができない想像の誘惑〉より -

\* 몸도 신비한 영토이지만  
\* 体も神秘的な領土だが

마음은 더욱 더 신비한 영토입니다.  
心はさらに神秘的な領土です

마음은 만질 수도, 해부해 볼 수도 없습니다.  
心は触ることも、解剖してみることもできません

자기 마음을 먼저 열어야 보이기 시작합니다.  
私が心をまずひらいて、見え始めます

자기 마음에 걸려 있는 빗장을 내려놓지 않으면  
自分の心にかかっている掛け金を下ろさなければ

상대 마음에 한 걸음도 들어갈 수 없습니다.  
相手の心に一步も入ることができません

마음의 빗장을 먼저 여세요.  
心の掛け金をまず開いてください

그래야 모두 보입니다.  
そうすると全て見えます

그 '신비한 영토'가.  
その'神秘の領土が'

영토 [領土]

1. [명사] 領土。
2. [명사] 領有している土地; 領地; 領。

상당 [相當]

1. [명사] 相當。
2. [명사·하다형 자동사] 相當する; 相應する; 該當する; 値する; かなう; 見合う; つりあう; 匹敵する。

해부학 [解剖學]

1. [명사] 解剖学。

かけがね [掛(け)金]

1. [명사] (문이나 궤 등을 잠그는) 고리. 걸쇠. 빗장. (동의어)かきがね.

2011년 4월 22일 보낸 편지입니다.(1,743조회)

밧줄  
ロープ

지금은 오직  
今はひたすら

희망만을 말해야 할 때입니다.  
希望だけを言わなければならないときです

살면서 부딪치는 절망이라는 암벽을  
生きながら、ぶつかる絶望という岩壁を

어떻게든 올라야 합니다. 그것을 오르는 데  
どうにかして登らなければなりません。それを登って

제가 여러분의 밧줄이 되어 드리겠습니다.  
私が皆さんのロープになります

사랑하고 나누며, 아끼고 살아도  
愛して、分けて、大切に生きて

인생은 그리 길지 않습니다.  
人生は、そんなに長くありません

- 엄홍길의《오직 희망만을 말하라》중에서 -  
- オン・フンキルの〈ひたすら希望だけを話さない〉より -

\* 절망의 암벽,  
\* 絶望の岩壁

죽음의 계곡에서도  
死の溪谷でも

밧줄만 잡으면 살아나올 수 있습니다.  
ロープだけつかめば、生き残ることができます

밧줄 하나가 때로는 생명줄입니다.  
ロープ一つが時には命綱です

당신은 나의 밧줄입니다.  
あなたは私のロープです

나의 생명입니다.  
私の生命です

밧-줄

1. [명사] 綱; 荒縄; 로프。

암벽 [岩壁]

1. [명사] 岩壁

아끼다

1. [타동사] やたらに扱わない; 惜しむ; 節約する; 大切に使う。

2. [타동사] 大切にする; 尊重する; 重んじる。

2011년 4월 23일 보낸 편지입니다.(511조회)

매주 토요일엔 독자가 쓴 아침편지를 배달해드립니다.  
毎週土曜日には、読者が書いた朝の手紙を配達いたします。

오늘은 이효정님께서 보내주신 아침편지입니다.  
今日は、イ・ヒョジョンさまから、送っていただいた朝の手紙です。

아가페 사랑  
アガペー愛

우리 모두는  
わたしたち皆は

누군가 말해주기 전부터  
誰かが話してくれる前から

이미 모든 것을 알고 있습니다.  
すでに全てのことを分かっています

삶은 매 순간 우리에게 많은 것을 가르쳐 주니까요.  
人生は毎瞬間私たちにたくさんを教えてくれるからです

따라서 비밀은 단 한가지 밖에 없습니다.  
だから秘密は一つだけしかありません

매일의 삶을 살아가면서,  
毎日の人生を生きていながら

우리도 솔로몬 왕처럼 지혜롭고,  
私たちもソロモン王のように知恵ある

알렉산드로스 대왕처럼 강인해질 수  
アレクサンドロス大王のように強靱である

있다는 것을 받아들이는 것.  
ことを受け入れること

- 파울로 코엘료의《순례자》중에서 -  
- パウロ・コエーリオの<巡礼者>より -

\* 내가 가진 문제의 해답은 내 안에 있습니다.  
\* 私が持っている問題の回答は私の中に有ります

매 순간 내 삶이, 사랑하는 사람이, 나를 둘러싼 자연이,  
毎瞬間私の人生、愛する人が、私を取り巻く自然が

소리를 내어 조언해 주고 있기 때문입니다.  
声をだして、助言してくれるからです

내 마음을 비우고, 비워서...  
私このころを空け

내 사랑을 나누고, 나눠서...  
私の愛を分けて、

20110423.txt

내 삶에서 아가페 사랑이 활짝 피어날 수 있도록  
私の人生からアガペー愛がぱっと咲かせることができるように

모든 것을 받아들이며 살아가겠습니다.  
全てのことを受け入れながら生きていきます。

アガペー [(그리스어)agapē]

1. [명사] 『기독교』 아가페. 신 또는 예수의 사랑. 이웃 사랑. (동의어) 아가페. (반의어) 이로스.

アガペー - Wikipedia

アガペー (ギリシア語: ἀγάπη, Agápē) は、キリスト教における神学概念で、神の人間に対する「愛」を表す。

조:언 [助言]

1. [명사·하다형 자동사] 助言; かたわらから言葉を添えて助けること; 口添